

JANUARY, 1913



A **MERIKKA**
E **SPERANTISTO**



Make Money By Helping Esperanto!

You can get 33 $\frac{1}{3}$ per cent return on your investment, as soon as you choose to do so, by just spare time recreation.

This Is The Way:

Buy four "sub-cards," for a total outlay of three dollars. Sell these cards at once to friends, neighbors, acquaintances and strangers, for a dollar apiece.

You get *four* dollars for the *three* you spent!



USE THIS FORM

*American Esperantist Co.,
Washington, D. C.*

*I want four sub-cards. I enclose
\$3.00.*

Put name and address here.

AS A MATTER OF FACT:

The excellence of your magazine, the extent of its power to promote the Esperanto Movement, its value to advertisers who are testing Esperanto as an advertising medium, and lastly the attitude of the world in general toward Esperanto and toward YOU as an Esperantist,—all this depends upon the rate at which

THE SUBSCRIPTION LIST GROWS EACH MONTH.

The American Esperanto Book

Standard Edition, cloth bound, postpaid for \$1.00

With *new* subscription to **Amerika Esperantisto**, \$1.50

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY, Washington, D. C.

Amerika Esperantisto

American Esperantist

Entered as second-class matter January 11, 1911, at the Postoffice at Washington, D. C., under the Act of March 3, 1879.

Published Monthly by

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY (Inc.)

Maryland Building, Washington, D. C.

ONE DOLLAR A YEAR

Eksterlande \$1.25 (Sm. 2.50)

SINGLE COPY TEN CENTS

Vol. 12

JANUARY, 1913

No. 6

Esperanto Used at Oxford

The Oxford Committee for Promoting International Understanding and Friendship (55 St. Giles, Oxford, England) has promulgated the following letter and resolution, in English, with Latin and Esperanto translations:

Novembro, 1912a.

Sinjoroj,

Mi havas la honoron sendi la ĉi kunan Rezolucion, kiu estas aprobita unuanime ĉe kunveno okazigita de la supre skribita komitato je la 29a de oktobro en Kolegio Manĉestera, Oksfordo.

D-ro Gilbert Murray (Reĝa Profesora Greka) prezidis, kaj la Rezolucio estis proponita de D-ro Estlin Carpenter (Ĝestro de Kolegio Manĉestera), subtenita de D-ro Scott Holland (Kanonano de Christ Church kaj Reĝa Profesoro Teologia), kaj porparolita de S-ro Sidney Ball, Magistro (Fratulo kaj Tutoro de Kolegio Sankt-Johana).

Mi restas

Via obeanta

J. Theodore Dodd

REZOLUCIO, Kolegio Manĉestera, la 29an de okt. 1912a

Ke tiu ĉi kunveno vidas en la internacia karaktero de universitata lernado, kaj en la libereco de alproksimiĝo por studentoj el ĉiuj rasoj al universitata instruado gravajn helpilojn por kreskigi internacian amikecon; kaj ordonas sian Honoran Sekretarion, ke li sendu

ĝian fratan saluton al la Universitatoj alilandaj, kaj al la diversaj federacioj de universitataj studentoj.

That a body in an English university should use English as the first language in which to couch a resolution is natural and proper. That next after its national tongue it should place a translation in Latin is almost equally to be expected, since Latin reached a quasi-international position among men of learning in the middle ages, and has remained such for university use to this day, not only in the wording and conferring of diplomas but in certain other uses.

That in addition to this a translation in Esperanto should be appended is a most gratifying proof of the high opinion in which Esperanto is held by even the most conservative persons who take the pains to investigate its character, its present status and its possibilities; it is furthermore a very gratifying proof to all of us who are working for the promotion of Esperanto, that the patient, steady and loyal effort of the Esperantists attains its reward in the results gradually achieved, in the appreciation increasingly received by Esperanto, and in the practical use increasingly made of this notable contribution to the progress of civilization.

For the copy of the Esperanto version

of the letter and resolution given above our thanks are due to President David Starr Jordan, of the Leland Stanford

University (California), and to Prof. A. L. Guerard, professor of Romanic languages in the same university.

Kroniko Nordamerika

BOSTON, MASS.—La Bostona Esperanta Societo proponas lui dometon por la venonta somero je iu marborda urbeto, ĉe kiu la novanglaj Esperantistoj kaj vizitantaj samideanoj laŭvole povas loĝi dum nokto, semajno, aŭ pli longa tempo, kaj kie trapasantaj vizitantoj povas havi almenaŭ unu manĝon kun samideanoj. Ni esperas ke ĉiu novangla samideano, kiu aprobas, malaprobas, aŭ deziras fari aldonan proponon, tuj skribos al nia prezidanto, S-ro G. W. Lee, 147 Milk St., Boston.

FRAMINGHAM, MASS.—Laŭ raporto en la *Evening News*, S-ino Lillian Fuller paroladis pri Esperanto al tre atenta aŭdantaro ĉe la Virina Klubo, kaj oni intencas starigi grupon

NEW YORK, N. Y.—En ĉi tiu urbo S-ro Klajin, kiu estas inter la plej fervoraj propagandistoj, jam povas kalkuli pli ol tridek Esperantistojn, kiujn li mem varbis al la afero, instruis en la lingvo, kaj interesigis je la organizata laborado de la Esperantistoj.

PHILADELPHIA, PA.—Ĉe ambau kursoj por komencantoj, kiuj jam estas anoncigitaj en AMERIKA ESPERANTISTO, P-ro Hetzel, de la West Philadelphia High School, paroladis pri la Kongreso de Krakovo kaj pri sia uzado de la internacia lingvo tra Eŭropo. Tia parolado je la komenciĝo de kurso bone entuziasmigas la lernantojn.

GAINESVILLE, FLA.—Laŭ artikolo en la *Weekly Herald*, la Southland Seminary havos kurson en Esperanto, instruatan de E-ino E. E. Owens.

WASHINGTON, D. C.—La Internacia Klubo havis la plezuron gastigi dum antaŭnelonga kunveno japanan Esperantiston, S-ron W. Oishi el Tokio, scienciston kiu vizitis Washington kelkajn tagojn por sciencaj celoj. Ĉiu multe ĝuis lian ĉeston, kaj la mallongan paroladon kiun li donis. La klubo ankaŭ plezure havas kiel gaston dum la nuna monato S-ron F. B. Headley, scienciston

el Nevada, kiu estas entuziasma Esperantisto.

BALTIMORE, MD.—Ĉe la tre grava misiista kunveno nomita "la mondo en Baltimore," kiu okazis antaŭ nelonge ĉi tie, S-ino Wilbur F. Crafts paroladis dufoje pri Esperanto kaj multe interesis la aŭdantarojn pri sia temo. Pastro James L. Smiley ankaŭ faris iom da propagando por Esperanto ĉe la sama kunveno.

MOBILE, ALA.—En la *Mobile Item* antaŭ iom da tempo aperis longa artikolo pri Esperanto, instigita de S-ro A. S. Mellichamp el Agricola, Miss.

TRYON, N. C.—En la *Tryon Bee* aperis mallonga raporto pri parolado kiun D-ro H. J. Garrigues donis pri Esperanto al invititaj gastoj.

DETROIT, MICH.—D-ro Tobias Sigel paroladis pri Esperanto ĉe la Witenagemote Klubo, kaj poste respondis al multaj demandoj pri sia temo. La sekretario de la Esperantista Klubo, S-ro Swarzenzer, estris bonan ekspozicion da libroj, gazetoj, k. t. p., kaj per tio bone helpis entuziasmigi la aŭskultintojn.

CHICAGO, ILL.—La konsilantaro de la bohema filio de la Gradata Societo havis sian jaran kunvenon en la klubĉambro ĉe West Park Klubdomo, en Novembro. La bohema filio havas jam tridek anojn, kaj elektis la jenajn oficistojn por la nuna jaro: prezidanton, D-ro R. K. Simonek; vicprezidanton, Joseph Mirošovský; sekretarion, Charles Krabec; kasiston, Joseph Pohanka; financon sekretarion, James Pour. La korespondanto al AMERIKA ESPERANTISTO estas S-ro James B. Rezny.

La klubo kunvenas ĉiudusemajne, kaj havas tre interesajn progamojn; baldaŭ ĝi prezentos Esperantan teatraĵon.

ROSS, IOWA.—S-ro J. L. Rutherford redaktas Esperantan fakon por kelkaj filatelaj ĵurnaloj, inter kiuj estas la *Philatelic West* (Neb.), kaj la *Idaho*

Postcard Exchange (Idaho), Jen bona ekzemplo al Esperantistoj: verku multajn mallongajn artikolojn pri Esperanto por ĵurnaloj de via propra intereso aŭ profesio, kaj tiamaniere helpu kaj la ĵurnalojn kaj la internacian lingvon!

PLAINVIEW, NEB.—En la *Plainview Republican* aperis dukolona artikolo pri Esperanto, verkita de S-ro P. H. Petersen.

TACOMA, WASH.—La *Tacoma News* kaj la *Ledger* presigis longajn artikolojn pri Esperanto antaŭ nelonge. Alia nova grupo estas starigita ĉi tie.

McMINNVILLE, ORE.—La *News-Reporter* anoncas ke la estro de la lokaj lernejoj, helpate de aliaj Esperantistoj, faras aranĝon por ke ĉiu infano en la lernejoj povu komenci Esperantan korespondadon per poŝtkartoj kun infanoj alilandaj.

LAKEPORT, CAL.—Laŭ anoncoj en la *Lake County Bee*, ĉiusemajna kurso en Esperanto nun kunvenas, jaŭde je 7:30, sur la unua etaĝo de la Farmers National Bank. D-ro Wm. R. Lane

prezidas, kaj D-ro W. H. Fearn gvidas la kurson.

SAN JOSE, CAL.—En la ĵurnalo *Mercury* aperis longa artikolo pri Esperanto, verkita de S-ro J. S. Horn el Agnew, Calif., kiu deziras starigi grupon.

OAKLAND, CAL.—La loka grupo estas nun organizita kiel filio de la E. A. de N. A. S-ro J. B. Wallace estas prezidanto kaj S-ro M. S. Gill estas sekretario (adresu: 1907 Myrtle St.).

EL KUBO

La Kuba "Ruga Kruco" decidis, dank' al klopodoj de D-ro Sanchez Fuentes, oficiale malfermi por siaj anoj Esperantan kurson gvidatan de nia senlaca samideano D-ro Aleman Ruiz.

Bohemia, tre grava ĉiusemajna revuo, publikigas Esperante artikolojn kaj malfermis kurson por siaj abonantoj, ankaŭ gvidatan de D-ro Aleman.

En Santa Clara S-ro Rafael G. Crespo paroladis pri Esperanto antaŭ instruista kunveno.

RAFAEL G. CRESPO,
Baez, Kubo.

El Katalunujo

REGAS granda entuziasmo inter la katalunaj Esperantistoj por la IVa Kongreso de la Kataluna Esperantista Federacio, kiu okazos en majo kaj promesas esti sukcesplena, kiel la antaŭa. La komitato de la "Floraj Ludoj" pretigas jam la alvokon al la IIIa festo. Tiu komitato konsistas el la jenaj sinjoroj: Carlo Bourlet, Jozefo Grau, F. de Menil, Gabriel Chavet, J. Garganta, kaj Pastro Coll.

Oni donacos premion al du prozaĵoj kaj al du versaĵoj, originalaj kaj tradukitaj. La aŭtoro de la plej bona el tiuj premiitaj verkoj havos la rajton elekti la Reĝinon de la Festo. Aliaj personoj kaj grupoj donacis apartajn premiojn kaj proponis specialaj temojn, ekzemple *La Revuo*, kiu donacas 50 kaj 30 frankojn da libroj al la aŭtoro de la plej bona biografio pri artisto. La legantoj, kiuj deziras pluajn detalojn povos renkonti ilin en la *Kataluna Esperantisto* kaj *La Revuo*.

La proksimeco de Ĝenovo vekis ĉe niaj samlandanoj grandan deziron ĉeesti la IXan Kongreson. Multaj Esperantistoj jam sin turnis al la estraro de la Federacio petante ke ĝi organizu karavanon kaj speciale frajtu ŝipon, kredante ke ĝin profitos eĉ multaj neesperantistoj, kiuj tiamaniere povos esti allogitaj al nia afero. La demando estas studata kaj oni esperas ke ĉu per tiu ĉu per alia rimedo multaj katalunoj ĉeestos la Kongreson.

Mi scias, ke inter la estroj de nia enlanda movado multe diskutiĝis la demando pri kaj pro la balkana milito. Kion fari, kiel agi, por montri al niaj samideanoj el tiuj batalantaj popoloj nian ĉagrenon kaj nian simpatian al ĉiuj! Ho ve, kiom malproksima la paca tempo revata de nia Majstro! Kiom da vivoj falĉitaj! Sed ni ne senkuraĝiĝu! Ni ne laboras por hodiaŭ sed por morgaŭ!

FRED. PUJULA,
Barcelono, Katalunujo.

Official Communications

Sub ĉi tiu rubriko la redaktoroj voionte presigos komunikaĵojn de ĉiu esperantista societo, kiu havas inter nia legantaro sufiĉe da anoj aŭ kies speciala fako de laboro interesos niajn abonantojn.

The Esperanto Association of North America

Central Office: Washington, D. C.

NECROLOGY

Esperantists are mourning the loss of two tireless workers for the Esperanto Movement. Dr. Leopold Elb, of Germany, member of the Lingva Komitato, writer and translator of many Esperanto works, propagandist and indefatigable worker, died suddenly, after but a brief illness. Dr. H. Dor, of France, first president of the physicians Esperanto association, and a prominent and helpful leader, full of energy in spite of his advanced age, passed away last month.

the Los Angeles Esperanto Society, and Mr. Walter E. Smith, president of the Society, were recently married and are at home at 179 West 39th Street.

PASSED PRELIMINARY EXAMINATION.

(Atesto pri Lernado)

Oscar Baranda, St. Louis, Mo.

PASSED ADVANCED EXAMINATION.

(Atesto pri Kapableco)

Adolphus Mayer, Washington, D. C.

ANNOUNCEMENT OF MARRIAGE.

Miss Mabel Gochenauer, secretary of

Students' Esperanto League

The Students' Esperanto League is a Sectional Federation of the E. A. of N. A. and is conducted by the students for the students. All pupils in high schools or institutions of similar rank, and those who have been members of such schools within five years, are urged to send 50 cents to the Sec'y S. E. L., the Esperanto office, Washington, D. C., for combined membership in S. E. L. and E. A. of N. A.

FOR YOUNG ESPERANTISTS' CLASSES

In every group of young Esperantists the members sometimes become tired of the constant study and it is often a difficult problem for the leaders to find something interesting without going beyond the knowledge of the beginners. Suggestions for these classes will appear from time to time in these columns. The game explained below has been tried out thoroughly and has proved unusually successful.

AN EASY ESPERANTO GAME

One game which can be played from the very first lesson is an adaptation of the old-fashioned spelling match. Two

captains are chosen who, in turn, "choose sides." These stand or sit on opposite sides of the room and the game begins. The class leader calls out an English or Esperanto word, which the class has already had, and the first person on the first side must give the translation. If the correct answer is given the leader then asks the first member of the other side a question. This keeps up, alternating from one side of the room to the other until some one makes a mistake. If the class is a large one he must drop out of the game. The leader then asks the same question of the next player until someone gets it right; all those who miss it must drop out. The side which has a member up the longer wins and he is the "champion."

If the class is too small to keep the game up long in this way, it may be played indefinitely by scoring a mark against a side for each miss instead of having the misser drop out. When the game stops, the side with the least marks against it, of course, wins.

SELANO,
Washington, D. C.

KRONIKO DE STUDENTA ESPERANTISTA LIGO

CHICAGO, ILL.—La Zamenhof-Esperanto Rondo kiu enhavas anojn de la supraj lernejoj de Chicago petis sian rajtigilon kiel rondo de S. E. L.

HONEOYE FALLS, N. Y.—Oni anoncas ke oficiala Rondo estos starigata ĉi tie tuj post la Kristnaska libertempo.

Pro la klopodoj de Dudley C. Brooks, la *Honeoye Falls Times* presis bonegan dukolonan artikolon pri Esperanto sur la unua pago. Ankaŭ aperis en la sama ĵurnalo je alia dato bona anonco pri la S. E. L., kun la "Students' Editor Letter."

WASHINGTON, D. C.—Aperis en la *Washington Star*, la plej grava vespera ĵurnalo de Washington, duona kolono anoncanta novan kurson por junuloj gvidotan de Sro. Edw. L. Fuegel. La kurso nun bone progresas kaj la Washington'a Rondo intencas komenci novajn kursojn la unuan sabaton de ĉiu monato.

Kiel rezulto de parolado donata de Sro. Edwin C. Reed antaŭ unu monato ce la Tehnika Supra Lernajo, grupo estis starigata inter la studentoj de tiu lernejo. Ĝi jam havas pli ol dekduo da anoj kaj baldaŭ fariĝos Rondo.

F-ino Helen Rankin verkis bonegan artikolon pri Esperanto, kiu aperis en la *Easterner* de Eastern' lernejo. Ankaŭ bona artikolo pri S. E. L. aperis en la *Balance Sheet*, gazeto de la Komerca Supralernejo.

ALILOKE. — Kelkaj aliaj gazetoj presas la *Students' Editor Letter*, kaj ĉiuj niaj anoj bone laboras por la afero. Kion *vi* faras por helpi la movadon inter studentoj? Sendu al ni kronikon el via urbo!

T. E. K. A.

(TUTMONDA ESPERANTISTA KURACISTA ASOCIO)

Ĉi tiu profesia asocio jam travivis kvin jarojn plenajn je preskaŭ nesupereblaj malfacilaĵoj kaj malhelpoj. Dank' al la sindona kaj senĉesa laborado de siaj oficistoj, ĝi nun sin trovas sur fortika bazo kaj meritas la subtenon de ĉiu Esperantista kuraciston.

Ĝi regule eldonas ĉiumonatan ĵurnalon *Kuracisto*, (vidu alie en AMERIKA ESPERANTISTO), tre unikan kaj gravan ĵurnalon medicinan. Tiu eldonaĵo havas multajn kunlaborantojn el ĉiuj landoj, kaj prezentas revuon de medicina progreso tra la mondo, kiu ne povas esti trovata en iu nacilingva ĵurnalo. La kotizaĵo de T. E. K. A. estas nur Sm. 2, kiu enhavas abonon al *Kuracisto*.

Estas notinde ke tra la tuta mondo la kuracisto de la komenco ludas gravan rolon en la propagando kaj administrado de Esperanto. Estas espereble ke ĉiu Esperantista kuracisto en Usono kaj Kanado donos sian helpon kaj subtenon al T. E. K. A., kaj aniĝante kaj sendante al la usona kunlaboranto tiajn sciigojn, kiaj havas internacian intereson. Sendu kotizaĵon rekte al Varsovio aŭ per la subskribita usona korespondanto.

Por pli detalaj informoj turnu al

D-RO C. H. FESSENDEN,
Newton Centre, Mass.,
Usona Kunlaboranto.

Universala Esperanto-Asocio

Dum 1913 UIA kalkulis 470 membrojn dissematajn en 23 landoj. Tiu sukceso, kiu superis niajn esperojn, montras, ke la kreo de Interŝanĝa Fako respondis veran bezonon ĉe la Esperantistaro.

Por respondi diversajn dezirojn ni formas niajn legantojn, ke dum 1913 la INTERŜANĜA BULTENO regule aperos ĉiudumonate, de la 1a de januaro. Tiamaniere ĝi fariĝos vera gazeto utila al

kolektistoj kaj kapabla liveri al ili praktikajn informojn.

Ni rememorigas al ĉiuj niaj membroj, ke la kotizajo por 1913 estas de nun repagebla. Sekve de la ĝenerala voĉdonado de la Delegitoj de UEA pri la financa reformo de UEA, la kolizajo al UEA estis fiksita je 1 Sm. La kotizajo al la Interŝanĝa Fako restas kiel antaŭe 50 sd. Konsekvence ĉiu membro de UIA devos pagi entute kotizajon da 1,50 Sm. (por aliĝo al UEA kaj UIA). Oni estas petata ĝin repagi kiel eble plej baldaŭ al la Delegitoj de UEA, aŭ se ne estas al la Centra Oficejo de UEA. Ĉiu membro repaginta ricevos membrokarton por la nova jaro. Li konservos sian ĝisnunan membran numeron. La adresoj de ĉiuj membroj repagintaj aperos en la venonta Bulteno.

Ni esperas, ke ĉiuj niaj membroj restos al ni fidelaj por la nova jaro kaj per sia persona agado helpos al la pligrandigo de nia Fako, kies sukceso samtempe signifas gravan progreson por Esperanto.

REGIONAJ KUNVENOJ.—Laŭ la Statuto, tiuj kunvenoj devas okazi en ĉiuj regionoj kie estas almenaŭ 20 Esperantianoj. Ili estu organizataj prefere en monato oktobro aŭ novembro.

Pri la tagordo de tiuj kunvenoj ni petas atenti pri la jenaj rimarkoj:

A. La Delegito unue faru sian ra-

porton. Tiu raporto resume traktos pri la nuna stato de U. E. A. kaj la financa reformo. Ĝi poste estos dediĉata al la regiona agado.

B. La kunveno diskutos la konkludojn de la raporto, kaj esprimos pri ĝi sian aprobon aŭ neaprobon.

C. Ĝi poste diskutos kaj interŝanĝos ideojn pri la regiona agado de U. E. A. dum 1912. Ĉiuj membroj rajtas fari proponojn. La deziresprimoj rezultantaj el la diskutado estos enregistrigataj en la protokolo, kaj servos kiel bazo por la agado de la Delegito kaj liaj helpantoj.

D. La Delegito uzu la okazon por repagigi la diversajn kotizajojn kaj propagandi por U. E. A.

E. Ĉe la regionaj kunvenoj, ankaŭ nemembroj povas esti enlasataj, sed nur la membroj rajtas partopreni en la diskutoj kaj voĉdoni.

TABELO DE LA KOTIZAJOJ

Kategoria	Kotizajo	Sumo sendota al la Centra kaso
Membro	Sm. 1.—	Sm. 0.80
Faka kotizajo	0.50	0.50
Subtenanto	2.—	2.—
Esperantia Entrepreno	5.—	4.—
Esperantia Entrepreno (Esperantista organizajo)	3.—	2.40
Dumviva membro	50.—	50.—

(1 parto de la garantia kapitalo)

Kuracisto

WITH pleasure we call the attention of all Esperantists, and especially of physicians, to the new magazine *Kuracisto*, which has been established now as the official organ of the Esperantist physicians of the world.

We urge you all to show a copy of this to a medical friend or neighbor, pointing out to him the advisability of subscribing and of learning enough of the language to be able to read some of it each month. It goes without saying that every physician who is already an Esperantist will subscribe promptly, for a reliable medical magazine in Esperanto is one of the things which will make the International Language of inestimable value to the

profession. The new magazine starts modestly with a sixteen-page number (large pages), and gives every sign of being very successful and important. The editor-in-chief is Dr. Ludwik Chybczynski, of Warsaw,—whose very name is such as to impress upon the non-Esperantist the necessity for an International Language.

Numbers one and two have already been published,—and you should start your subscription with the beginning, so we have some extra copies ready to avoid delay.

The American Esperantist Company, Washington, D. C., will take subscriptions (at \$1.55 per year) or will send a sample copy for 15 cents.

The New Testament in Esperanto

THE translation of the New Testament, first seriously discussed and planned in 1907 at the Third International Esperanto Congress, later arranged for by the appointment of a special committee, has been most carefully and painstakingly accomplished, and the committee finally announced last August that the translation was completed. Even this final draft of the work was again subjected to minute and searching criticism, before publication was entered upon.

The Greek text chiefly used was Nestle's, and there was a general understanding that in doubtful cases the English Revised Version was to be followed. But some clauses which are omitted by

Nestle and placed in marginal notes appear in this version because they are most familiar to Christians, for example, in Luke ix, 54, 55, 56. In certain passages also the rendering of the Authorized Version has been chosen instead of that of the Revised Version.

The chairman of the original committee on translation, who has labored with self-sacrificing care upon the work, is Rev. James Cyprian Rust, of Soham, England. The publication is done by the National Bible Society of Scotland and the British Foreign Bible Society in conjunction.

The book is finished at last, and off the press! Copies are already on the way to this country, and you can probably have them as soon as you read this.

MORE ESPERANTO IN "THE CAVALIER"

Another Esperanto story will appear in the magazine entitled *The Cavalier* on January 18th. The title of the story is "La Allogo de la Lavendaj Arboj,"—but get the magazine yourself and see who did it, and how interesting the story is. An English translation accompanies the Esperanto, so you are justified in urging all your friends to get this number, too.

Remember to send direct to "The Frank A. Munsey Publishing Co., 175 Fifth Ave., New York," for this copy of *The Cavalier*, and state that you wish it because of the Esperanto story. *Do not* just pick up a copy at the news stand,

and *do not* think you have done all that is needed if you merely call the attention of your fellow club-members to it and stop there! It is a matter of duty to the Esperanto Movement, and of courtesy to the Frank A. Munsey Publishing Company to *show* them that a wide public appreciate their use of Esperanto.

If the publishers of the magazine find it worth while, they intend to publish an Esperanto story once a week. So do your share in showing them it is worth while. Don't just talk about it to other Esperantists.

IMPORTANT INVENTION BY AN ESPERANTIST

Dr. W. O. Snelling, of Pittsburgh, recently in his work at the Government Experiment Station discovered a new liquid gas that it is said will revolutionize gas illuminating systems and will reduce the cost of lighting.—*Leslie's Weekly*.

Dr. Snelling is an earnest and proficient Esperantist, already well known among the Esperantistaro for his efforts

in behalf of Esperanto in his own city, in articles on Esperanto in various scientific publications and before scientific bodies, and lately also for his substantial assistance in the work of bringing Esperanto favorably before the International Congress of Applied Chemistry, which met in New York and Washington a few months ago.

Humoraĵoj el German-amerikaj Gazetoj

ĈE LA HORLOGISTO.

“Ĉu vi bonvolos rekomendi al mi vekigilon de iu nova sistemo, per kiu la servistino vekigâs, ne perturbante la tutan domanaron el dolĉa dormo?”

“Tiuspecan vekigilon, kian vi priskribis, mi ne havas, sed tiu ĉi vekigilo, kiun mi povas rekomendi al vi, estas laŭ la sistemo, ke la tuta domanaro vekigâs, kaj la servistino dormadas plu, alispecon mi ne havas.”

“Tute bone, mi aĉetas ĝin.”

KIALO KAJ TIALO.

“Kio estas la kaŭzo, ke nia afabla najbaro, la sinjoro apotekisto, pasigas la noktojn sendorme?”

“Nu, li penas elpensi tage kaj nokte novan dormigilon.”

TUTE SIMPLE.

“Mi certe ne povas kompreni kiam-

niere via amiko per sia malmultspesmila salajro sukcesas sin vivtenadi.”

“Tute simple, karulino. Li vivas simple, li sin vestas simple, kaj li pagas simple—nenion!”

EN LA LERNEJO.

La temo en antropologio estis “La homa korpo.” La instruisto vaste kaj detale estis priskribinta la diversajn partojn de la homa korpo kaj, ĉe la fino de la leciono, donis kiel hejmtaskon priskribi la homan spinon, diri ĉion, kion oni scias pri tiu ĉi grava parto de la homa anatomio, kaj esprimi la ideojn kiel eble plej klare kaj precize.

La eta Karlo, kiu, laŭ kutimo, ne estis estinta tre atentema, sed laŭnature iom spritema, alportis la sekvintan tagon la jenan priskribon: “La homa spino estas longa, ondforma ostaro, je kies unu ekstremaĵo sidas mia kapo kaj je kies alia ekstremaĵo sidas mi mem.”

Tradukis B. F. SCHUBERT.

Lerta Kato

ALEKTRISTO, dezirante esplori la karakteron de kato, enŝlosis ĝin en ĉambro dum tuta tago, por ke ĝi fariĝu malsata. Dum tiu tempo la elektristo kunigis paron da elektraj dratoj al la elektraj lampaj dratoj; li enmetis elektrajn lampojn en la flurondon, tiamaniere ke la elektra fluo en ĉiu aparta drato devis flui tra elektra lampo, por eviti danĝeron de akcidento. Poste li kunigis la finon de unu drato al la zinko sur la planko sub la forno. La finon de la alia drato li enmetis en subtason plenan je lakto kaj fiŝo, kiujn katoj tre ŝatas manĝi.

Kiam ĉio estis preta la viro turnis la kunigilon kaj enlasis la elektran fluon, kiu ŝargis per elektro la zinkon kaj la subtason da lakto. Tiam li enlasis la katon.

A Clever Cat

AN electrician, desiring to investigate the character of a cat, locked it up in a room the whole day long, in order to have it get hungry. During that time the electrician joined fast a pair of electric wires to the wires of the electric lights; he put electric lights into the current, in such a way that the electric fluid in each separate wire had to flow through an electric light, in order to avoid danger of an accident. Afterwards he fastened the end of one wire to the zinc on the floor under the stove. The end of the other wire he put into a saucer full of milk and fish, which cats very much like to eat.

When everything was ready the man turned the switch and let in the electric fluid which charged with electricity the zinc and the saucer full of milk. Then he let in the cat.

Ĝi flaris la fiŝon kaj kuris ĉirkaŭ la ĉambro serĉante ĝin. Vidante la subtason sur la zinko, la kato rapidis al ĝi kaj metis la antaŭpiedojn sur la zinkon, kaj la nazon en la subtason. Tuj poste sekvis granda barakto de la kato, kiu laŭte ekkriis kaj miaŭis, saltegis, siblis kaj forkuris ĝis angulo de la ĉambro.

Baldaŭ la malsata kato malrapide revenis al la zinko, rigardis la manĝaĵon kaj esploris ĝin de diversaj direktoj. Fine starante sur la planko, tre proksime de la zinko sed ne tuŝante ĝin, la kato longe streĉis sian kolon kaj zorge komencis manĝi.

Vidante kiel la kato venkis, la viro forpuŝis iomete la subtason de la rando de la zinko. Poste la kato denove penis atingi la manĝaĵon dum ĝi staris sur la planko, sed ne sukcesis. Tre zorge metante nun antaŭpiedon sur la zinkon, la kato palpetis la manĝaĵon per la nazo. Sentante iomete la elektron, ĝi detiris la nazon, sed ne forkuris.

Post momento la kato renversis sian antaŭan piedon genuflekse, tiamaniere ke la hararo sur la kruro, izolis la katon elektre de la zinko. Denove la kato komencis manĝi.

A. A. JENKINS.

VIZITO AL OKLAHOMO.

Kiam en la jaro 1900 mi vizitis Oklahomon la unuan fojon ĝi ne estis tiam ŝtato, ĝi estis teritorio. Tie estis multaj ruĝhaŭtuloj sovaĝaj, aŭ duonsovaĝaj, vestitaj en korpkovriloj, aŭ iafoje en la vestoj de la mirigaj blankhaŭtuloj. Tiuj ruĝhaŭtuloj estis bone nutritaj, grasaj kaj riĉaj.

Ankaŭ estis miloj da afrikanoj aŭ nigruoj, kiuj loĝis en malbonaj domoj el lignopecegoj, kaj estis tre malriĉaj. Ili loĝis proksime de la blankuloj, sed la ruĝhaŭtuloj preferis loĝi pli malproksime de la blankuloj, en la arbaroj. Tamen ne estis danĝere veturi tie.

La blankuloj tien iris por agioti aŭ spekulacii. Kelkaj estis forpelitoj, sed multaj estis koloniistoj, plejparte malriĉaj. La tero estis ruĝa sed riĉa, kaj produktis bonajn rikoltojn el tritiko, koton, k. t. p. La tero estas ankaŭ

It smelled the fish and ran around the room looking for it. Seeing the saucer on the zinc, the cat hastened toward it, and put its fore paws on the zinc, and its nose into the saucer. Immediately thereafter followed a great struggle on the part of the cat, which cried out loudly and mewed, jumped, hissed and ran away into a corner of the room.

Soon the hungry cat slowly returned to the zinc, looked at the food and examined it from various directions. Finally, standing on the floor, quite close to the zinc but without touching it, the cat stretched its neck away out and carefully commenced to eat.

Seeing how the cat had won out, the man pushed the saucer a little way off from the edge of the zinc. Afterwards the cat again sought to reach the food while it was standing on the zinc, but did not succeed. Very carefully placing one fore paw upon the zinc, the cat felt the food with his nose. Feeling the electricity a little bit, it withdrew its nose, but did not run away.

In a moment the cat reversed its fore paw, bending the knee in such a way that the fur on its leg electrically isolated the cat from the zinc. Again the cat began to eat.

bona por produktado de multspecaj fruktoj, kiel pomoj, persikoj, ĉerizoj, fragoj, kaj ĉiaj legomoj.

La klimato estas pli varma ol malvarma. Varma vetero daŭras pli longe ol ĉiu alia sezono, kaj ofte estas tre varmege. Ruĝa pulvo flugas sur la vento kaj okaze vundas la okulojn. La aŭtuno estas tre bela kaj saniga; ĝia vetero estas malvarmeta kaj tre bela, kaj la noktoj estas agrablaj por dormi.

Kiam la vintro alvenas, estas malmulte da neĝo, kaj ofte tre multe da vento; iafoje dum tuta vintro estas tiel malmulte da frosto ke la kamparanoj povas plugi dum ĉiuj monatoj de la jaro. Post vintro venas somero; estas preskaŭ nenia printempo. Mi ne ŝatas tian klimaton, tamen ĝi ŝajnas ja saniga, ĉar la loĝantoj ĝenerale estas sanaj, viglaj kaj fortaj.

J. H. FAZEL.

La Unua Cigaro Kaj Jeremio

RIAM mi estis studanto ĉe la Fairfield's Akademio, miaj plej intimaj amikoj estis Henriko Borden kaj Filipino Webb. Ni studis kune, kaj promenadis kune, kaj kiam unufoje Henriko proponis al ni ke ni kune studu la misteron de tabakfumado, Filipino kaj mi estis samopiniaj.

"Vi vidas," diris Henriko, "mi tute ne aprobas la uzon de tabako. Ĝi estas kutimo tre malpura kaj malsaniga. Tamen juna viro devas scii pri tiaj aferoj, kaj almenaŭ lerni per sperto pri la fiziologiaj efektoj de cigaro, kiel parto de sia edukigo."

"Tiel same mi pensas," diris Filipino. "Mi ne ŝatus akiri la kutimon fumadi, sed mi tre deziras kontentigi scivolecon sciencan."

La sekvantan tagon ni kunvenis sur la ĉefstrato. Estis varma kaj bela sabata posttagmezo.

"Ĉu vi havas la cigarojn?" demandis Filipino.

"Jes," diris Henriko, tuŝante sian subvestan poŝon; "realajn Koloradajn Madurojn. Mi vidis la nomon sur la skatolo."

"Mi ne tre alte taksas tiujn Koloradajn aferojn," diris Filipino. "Kial vi ne havigis Nov-Hampŝirajn Madurojn?"

"Nu," diris Henriko, "la vendisto diris ke ili estas la pli bonaj kiujn li havas. Ili kostis po dek cendoj."

"Eble ili estas kontentigaj. Ni vidu ilin," diris Filipino, ĉirkaŭrigardante por certigi ke neniu vidas nin.

Henriko transdonis po cigaro al ni.

Filipo metis sian sub sia nazo. "Ĝi odoras korekte," li anoncis kvazaŭ spertulo. "Kien ni iros por fumi ilin?"

Mi proponis ke ni iru al la bordo de la Merimako.

"Ne," diris Filipino, "tro multe de la geakademianoj promenadas tie. Ni bezonas kvietan lokon, kie ni povos studi la aferon senĝene."

"Ni iru al la granda fago en la paŝtejo de Kapitano Arkell. Neniu povos vidi nin tie," diris Henriko.

"La ĝusta loko!" kriis Filipino; "ni iru tien."

Tiu fago estis granda kaj bela arbo havanta large etendantajn branĉojn, la pli malaltajn nur kelkajn futojn super la tero. Ĝi estis kaŝita al la vilaĝo per interkuŝanta monteto.

Ni sidiĝis sur la grandaj malsuperaj branĉoj kaj klinis la dorsojn komforte al la trunkego.

"Nun, knaboj," diris Henriko, elprenante sian cigaron kaj demordante la pinton, "mi opinias ke la tuta ĝeno pri la unua cigaro elvenas el la fakto ke oni fumas ĝin tro fervore. Fumu malrapide, kun sufiĉe da intertempo, kaj mi ne kredas ke vi sentos ian ajn malbonon."

"Tiel mi ankaŭ pensas," diris Filipino. "La tuta sekreto por eviti ĝenon estas ne fari porkon el si mem."

Ni ekbruligis la cigarojn kaj fumis kelkatempe laŭ la saĝa konsilo de Henriko, kiam subite Filipino ekkriis:

"Jen Jeremio tie! Ni havu kelke da amuzo kun li post kiam ni finos la cigarojn."

Jeremio estis malbonfama virŝafo apartenanta al Kapitano Arkell. Jen la kialo de lia nomado. Antaŭ du aŭ tri jaroj, unu varmegan tagon en Aŭgusto, la bona kaj dika Pastro Wiggs promenadis sur la ĉefstrata trotuaro senredingote, havante la manojn en la pantalonaj poŝoj kaj la pensojn profunde okupitaj pri sia dimanĉa parolado. Samtempe la ŝafaro de Kapitano Arkell, pelite de laboristo, marŝis laŭ la strato post la meditante. La larĝa dorso altiris atenton de la militema virŝafo, kaj tute indiferenta pri la respekto deca al reprezentanto de la eklezio, ĝi kuregis antaŭen kaj perforte kapbatis la pastron! Dum la malfeliĉa pastro renversiĝis, li elparolis la kortuŝantan ekkriion:

"Je-re-mi-ah!"

La ĉirkaŭstarantoj savis lin kontraŭ plua atako, kaj la ŝafo akiris nomon.

Tia estis la besto kiu, sin paŝtante, alproksimiĝas malrapide al la granda fago kie ni sidis.

"Mi diras al vi, knaboj," diris Filipino,

tenante sian cigaron inter la fingroj kaj pense ĝin rigardante, "tio ĉi estas treege bona afero. Mi kredas ke mi povus fumi la tutan posttagmezon. Mi volas, Henriko, ke vi estus aĉetinta ankoraŭ alian cigaron por mi."

"Ĝi estas tre agrable, fakte," diris Henriko. "Mi tute ne sentas ion ajn malbonan. Tamen eble ne estas prudente fumi unufoje pli multe ol unu. Sed kio estas, Viĉjo? Vi estas tiel pala kiel morto."

"Mi — mi — min sentas — ne precize sana," respondis Filipino malĝojmiene. "Ne estas — pro la cigaro. Mi studis — tro multe — dum — lasta semajno. Mi devas — malsupreniri — al la tero."

Filipo malsupren iris malrapide, kaj staris tie, sin apoginte kontraŭ la trunko de la arbo. Samtempe kiam li alvenis al la tero mi vidis ke Jeremio vekigis kaj marŝas al Filipino, skuante la kapon, kaj subite ekkuras antaŭen. Antaŭ ol mi povis krei averton la ŝafo kapbatis Filipino kaj sternigis lin al la tero. Filipino ĝemis kaj malforte leviĝis sur manoj kaj genuoj, kiam la pekplena besto ree kapbatis lin, tute renversante lin, kaj tiam paŝis malantaŭen skuante la kapon kaj atendante ĝis kiam la knabo donos al li ankoraŭ alian okazon.

Dume Henriko ŝajnis malmulte atenta pri tiu ĉi tragedio. Li paliĝis, kaj diris al mi, "Ho Viĉjo, — mi devas — malsupreniri. Mi ne scias — kio estas al mi — sed mi estas — tre malsana. Mi opinias — ke mi — manĝis tro multe — da brasiko — tiun ĉi tagmezon. La cigaro — ne estas — la kaŭzo."

Li ĵus tuŝis la teron kiam Jeremio turniĝis kaj flugis al li kiel katapulto, siavice li renversiĝis, kaj kuŝis kie li falis, ĝemante kaj alvokante al mi ke mi mortigu la bestaĉon.

Sed je tiu ĝusta tempo mi havis mian malplezuron propran. Mi sentis teruran mizeron, kiam mi neniam antaŭe sentis. Al mi venis grandega deziro esti sur la tero, sur la bona patrino tero, kie mi povos kuŝi kaj atendi treege deziratan morton. Jeremio ŝajnis malgranda afero, ĉio ŝajnis malgranda afero, se nur mi estus sur la tero.

Mi malforte kaj ne rapide malsupren rampis. Mi pensis ke nenio povus

pligrandigi mian mizeron. Mi eraris. Jeremio almontris mian eraron, kiam lia malmola frunto venis perforte en kontakto kun mia malantaŭaĵo kaj faligis min al la bona patrino tero. Tie mi kuŝis tute mizera, sopirante al morto, al neniigo, al nirvano!

Post kelke da tempo mi sentis min malpli mizera. Mi eĉ komencis havi deziron vivi. Mi turnis la kapon por rigardi miajn kunŝuferantojn. Ili ankaŭ kuŝis rigardante min.

"Kiel vi fartas, Viĉjo?" demandis Filipino.

"Mi sentas min pli bona, nur iomete ŝanceliĝa," mi respondis.

"Nu, estas necese ke ni iru for de tie ĉi."

Mi ĉirkaŭrigardis. Jeremio kviete sin paŝtis kelkajn paŝojn malproksime.

"Kiel ni leviĝos?" mi demandis. "Mi ne deziras alian kapbatadon hodiaŭ. Jeremio ŝajnas esti havinta ĉiom de la amuzo ĝis nun."

"Nu, ni devas fari ion," diris Filipino. "Mi leviĝos, kaj kiam la bestaĉo alkuros al mi, mi kaptos lin ĉe la kornoj, kaj vi kaj Henriko suprensaltu kaj venu por helpi al mi."

La programo de Filipino sukcesis. Kiam li levis sin la nelacigebla Jeremio alkuregis al li, sed Filipino lerte paŝis flanke kaj kaptis liajn kornojn. Jeremio komencis barakti perforte.

"Rapide, knaboj," kriegis Filipino, "aŭ li forskuos al mi la brakojn!"

Henriko kaj mi superfalis sur Jeremion per pugnoj kaj piedoj, ĝis kiam li blekis kiel signo de malvenko. Kiam ni fine lasis lin iri, li rapide forkuris, skuante la kapon. Neniam antaŭtempulo lia en la milita arto travivis pli kompletan renverson.

Post kiam ni ekiris al la vilaĝo, Filipino diris:

"Mi ĉiam aŭdis ke la unua cigaro ne estas precize akompanata de ĉielaj ĝojoj, sed unua cigaro komplikita kun Jeremio estas infero."

Li estis prava.

ROBERT M. BAILEY.

Book Reviews

ĈE LA PIEDOJ DE LA MAJSTRO, by Alcyone. Translated from the English by W. W. Mann. With frontispiece (portrait). 88 pages. 55 cents.

Alcyone (or Krishnamurti, as his modern name is in his own country) is regarded by Theosophists as one of the future Great Teachers who appear in this world at intervals to aid humanity. The tracing of Alcyone's previous life back into the centuries before all writing of history or carving of it on stone is accessible in Theosophic publications, and accentuates the reader's interest in the daintily bound and well-printed little book before us.

Some of the words of great teachers, so often repeated and so little heeded, appear in various new garments from time to time, as various sincere and thoughtful souls ponder over them and have sought to present them again in more vital form. Here is an utterance of ethical principles by perhaps the youngest speaker on such themes since those ancient days when wise men assembled in the temple to listen to that young boy whose words were the wonder of all who heard. The very uniqueness of the book makes it therefore interesting to the general reader, as well as to those whose attitude toward its author is more definitely assumed.

Realizing that in the publication of this book in Esperanto the Theosophists are making the practical use of Esperanto which we Esperantists urge upon all persons and organizations, we should show our appreciation of their action to whatever extent we feel is proper. In this connection it may be noted that the organ of the American branch of the Theosophic Society undergoes a change of name, and becomes *The American Theosophist* this month. Its editor-in-chief is Mr. A. P. Warrington, himself a proficient Esperantist. Readers of AMERIKA ESPERANTISTO might fittingly be urged to pay some heed to this advertisement, under the present circumstances. Answer it if you can.

LA KAŬZO DE LA SENLABORECO, by H. C. Mees. 58 pages. 35 cents.

This work, originally written in Dutch, was ready for the printers when its author learned of Esperanto, and the Dutch version was withheld and rewritten in the International Language, in order to obtain a wider circulation. With the Malthusian theory as a starting point, the author arrives by *a priori* reasoning at the naïve solution of human woes in "over-population." But the way to become broad-minded is to read much which you do not agree with, so the book is to be recommended from that point of view, at least.

ESTU HOMO, by Charles Wagner. Translated from the French by Sam Meyer. 97 pages. 30 cents.

A religious work in nineteen chapters, translated into smooth and easy Esperanto by a writer whose work is already favorably known in other translations.

PLENA KLASIKA LIBRO DE ESPERANTO, compiled by Th. Cart and Em. Robert. 155 pages. 25 cents. In convenient case, 30 cents.

A big name for a little book, for this is a handy little pocket vocabulary in French, English and German. Only the words of the *Fundamento* and the *Oficiala Aldono* are included. The sixteen general rules formulated by Dr. Zamenhof, the Boulogne declaration, etc., form the prefatory pages. The whole compilation is only 2½ x 3½ inches in size and a quarter of an inch thick,—just vest pocket size, the kind you have been looking for.

KATERINO, by T. G. Ševčenko. Translated from Little Russian by V. N. Devjatnin. 12 pages. 10 cents.

A poem describing the sorrows of a young girl whose soldier-lover left her. The workmanship is in general good, although occasional lines give the reader's sense of rhythm a "bump" because the word-accent has to be dislocated.

VERY FIRST PIANO PIECES, by C. F. Stayner. See advertising pages.

This combination of genuinely simple pieces for the child who is just beginning music will appeal to all Esperantist youngsters and to the Esperantist parents of youngsters, because suitable music is offered with Esperanto titles, etc. We are glad to note that this composer is using Esperanto, and hope he will find it a worth-while venture.

HISTORIO DE LA LINGVO ESPERANTO, by Edmond Privat. 54 pages. 35 cents. This book deals with the history of Esperanto from 1887 to 1900, presumably to be followed by other volumes bringing the history completely up to date. It is written in Mr. Privat's usual fluent and easy style.

LA HIPOTEZOJ PRI LOURDES, by Joseph Serre. Translated from the French by

Ges-roj Ranfaing-Zablon d'Her. 41 pages. 20 cents.

A discussion of the various hypotheses offered for the cures at Lourdes, with finally that offered by the author of the book, at whose request this translation into Esperanto was made.

RIKKE-TIKKE-TAK, by Hendrik Conscience. Translated from the Flemish by Maria Posenae. With frontispiece. 112 pages. 50 cents.

An attractive and well-printed book, of especial interest because the hundredth anniversary of the birth of this famous novelist is soon to be celebrated with much pomp and festivity in Belgium. The story of the father and daughter who were reunited through the song "Rikke-tikke-tak," and the reunion of the daughter and her lover by the same means, is prettily told, and the quality of the Esperanto is excellent throughout.

La Senharulo

ANTAŬ ne longe sinjorino kun sia fileto envagoniĝis ĉe *Little Rock, Arkansas*. La virino ŝajnis tre laca, kaj al multaj el la rapidaj demandoj de la knabeto ŝi respondis per nekonsciaj sopiroj.

"Panjo," diris la knabeto, "tiu viro estas simila je infano, ĉu ne?" montranta senharulon kiu estis sidanta ĝuste antaŭ ili.

"Silentu."

"Kial mi devas silenti?"

Post kelkaj minutoj da silento: "Panjo, kio estas al la kapo de tiu viro?"

"Silentu, mi diras al vi. Li estas senhara."

"Kion signifas senhara?"

"Lia kapo havas neniom da haroj."

"Ĉu ili defalis?"

"Jes, mi tion supozas."

"Ĉu miaj haroj defalos?"

"Iam, eble."

"Tiam mi estos senharulo, ĉu ne?"

"Jes."

"Ĉu vi tion bedaŭros?"

"Ne demandu tiom da demandoj."

Post alia silento, la knabeto ekkriis,

"Panjo, rigardu tiun muŝon sur la kapo de tiu viro."

"Se vi ne silentiĝos, mi vipos vin kiam ni alvenos hejmen."

"Rigardu! Tie estas alia muŝo. Rigardadu! Ili batalas! Rigardu ilin!"

"Sinjorino," diris la viro, formetante la ĵurnalon kaj post rigardante, "kio estas al tiu hienido?"

La virino ruĝiĝis, balbutis pri io, kaj penadis glatfroteti la harojn de sia filo.

"Unu muŝo, du muŝoj, tri muŝoj," diris la knabeto, senkulpe, dum liaj okuloj sekvis korbon da oranĝoj portitan de ĵurnalvendisto.

"Jen, vi juna erinaco," diris la senharulo, "se vi ne silentiĝos, mi igos ke la konduktoro elmetu vin el la vagonaro."

La malfeliĉulino, ne sciante kion fari, frapis la orelojn de la knabo, kaj sekve donis al li oranĝon por silentigi lin.

"Panjo, ĉu mi havas ruĝajn markojn sur la kapo?"

"Mi revipos vin se vi ne silentiĝos."

"Sinjoro," diris la knabeto post mallonga silenco, "ĉu vin sentvundas esti senhara?"

"Junuleto," diris la viro, "se vi silenti-

ĝos, mi donos al vi kvindek spesdekojn.”

La knabo promesis kaj la mono estis pagata.

La viro retenis sian ĵurnalon kaj daŭris la legadon.

“Tio ĉi estas mia senhara mono,” diris la knabo. “Kiam mi senharigos, ĉi donos monon al knaboj. Sinjoro, ĉu ĉiuj senharuloj posedas monon?”

La ĉagrenata viro deĵetis sian ĵurnalon, ekstaris, kaj ekkriis: “Sinjorino, de nun, kiam vi veturas, lasu tiun ĵunan gorilon hejme! Ĝis nun mi ĉiam opiniis ke la maljuna profeto estis tre kruela

kiam li vokis la ursojn por mortigi la infanaron ĉar ili mokis je sia kapo, sed nun mi devas kredi ke tio estis kristana agado. Se via filo estus estinta en tiu aro, li estus mortigita unue! Se mi ne povos trovi alian seĝon en tiu ĉi vagonaro, mi preferos veturi en la pakajvagono, prefere ol resti ĉi tie.”

“La senharulo forestas,” diris la knabo; kaj dum la virino kliniĝis, laca sopiro forŝteliĝis el ŝiaj lipoj.

*El libro eldonita de la “Christian Herald” tradukis, kun permeso,
E. H. FLOWERS.*

KIEL PLAĈAS AL VI

(Shakespeare's AS YOU LIKE IT in Esperanto)

A dainty book, bound in flexible green leather, with gold lettering, and with eleven illustrations (from photographs). It costs only One Dollar.

As to the quality of the Esperanto translation,—haven't you heard some member of your club recite the version of the “Seven Ages of Man” from this book? Or haven't you heard a musical member sing one of the lyrics from it?

And here is one sentence from a long and wholly favorable review in LA REVUO, about what they called a “majstreca verko”:

“La placa kaj pura stilo de la tradukintino, D-ro Ivy Kellerman (S-ino Reed) estas tute laŭdinda, kaj meritas esti ĵugita kiel modelo en la literaturaj verkoj.”

THE AMERICAN ESPERANTIST COMPANY

Washington, D. C.

LA REVUO

*The best literary magazine
entirely in Esperanto :: ::*

The only magazine which has the constant collaboration of Dr. L. L. ZAMENHOF,
the author of Esperanto

Yearly Subscription \$1.40

Single Copy, postpaid, 15 Cents

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY

AGENTS FOR U. S. A.

N. B.—The American Esperantist Company has on hand a quantity of back numbers, equally as good as current numbers from a literary point of view. These we will dispose of, as long as they last, at ten cents a copy, twelve copies for \$1.00. We can not guarantee to send any special numbers at this rate.

Oficiala Gazeto Esperantista

Organo de la Lingva Komitato
De la Konstanta Komitato de la Kongresoj
Kaj de la Internacia Konsilantaro

Jara Abono: 5 Frankoj Unu Numero: 50 Centimoj

Redakcio kaj Administracio:

51, RUE DE CLICHY, PARIS

EL LA DECIDARO DE LA SESA KONGRESO:

LA SESA KONGRESO MEMORIGAS AL ĈIUJ SOCIETOJ KAJ GRUPOJ, KE LA ABONO AL LA OFICIALA GAZETO ESTAS UNU EL LA PLEJ BONAJ RIMEDOJ POR HELPI FINANCE LA OFICIALAJN INSTITUCIOJN DE ESPERANTO, KAJ POR ESTI REGULE INFORMATA PRI ILIAJ LABOROJ.

Send subscription (\$1.05) through American Esperantist Company, Washington, D. C.

!!! AT LAST !!!
The New Esperanto-English Dictionary
 (BY MILLIDGE)

Printed on strong thin paper, with wide margins, and durably bound.
 Contains 496 pages, of which the following is a sample:

Price \$2.00

For months you have been asking when this book would appear.

□ □

The most thorough, complete and scholarly dictionary of Esperanto yet published.

□ □

The first edition will be out of the bindery early in January. Orders received now will be acknowledged immediately, and the book mailed as soon as finished.

□ □

"First Come, First Served."

□ □

You will value this dictionary at \$5.00 when you have looked over it and used it for a while.

□ □

Why not "do it now"? Mail two One-dollar bills, and don't wait for the second edition.

pola—	326	polu—
polarimetr-o , polarimeter.		
polariskop-o , polariscope.		
polariz-i , to polarize; -o, -ado, polarization; -a ebena, plane of polarization; -igi, to get or become polarized.		
polemik'-o , polemics, controversy; -a, polemical, controversial; -ajo, a polemic, polemical treatise; -ema, polemical, disputatious; -i (kontraŭ), to wage a polemic (against), carry on a controversy (with); -anto, -ulo, a disputant, controversialist.		
polen-o (bot.), pollen; -iga, -dona, polleniferous.		
poliandri-o , polyandry, plurality of husbands; -a, polyandrous.		
poliant-o (bot.), polyanthus (<i>Polyanthes tuberosa</i>).		
polio'-o , police; la — <i>venis tro malfrue</i> , the police came too late; -a, police, of police; -ano, a policeman, constable; <i>kaŝ-ano</i> , detective; -anaro, police force, constabulary; -estro, chief of police, superior; -isto, -a oficisto, a police officer, police official; -ejo, police station; -a juĝejo, police court; -juĝisto, police magistrate; -komisario, commissioner of police, police inspector; -a ordono, a police regulation.		
polifon-o (mus.), polyphonic, of many parts, not in unison.		
poligal-o (bot.), milkwort (<i>Polygala</i>).		
poligami-o , polygamy; -a, polygamous; -ulo, polygamist.		
poligloto , a good linguist, one who can speak many languages; -a, polyglot; -a libro, a polyglot.		
poligon'-o , buckwheat, brank (<i>Polygonum</i>).		
poligonat-o (bot.), Solomon's seal (<i>Polygonatum</i>). Also sigelo de Salomono.		
poliklinik-o , polyclinic; -a, polyclinical.		
polip-o , a polyp, polypus; -ujo, polypary; -odomo, polypidom; -oforma, polypoid.		
polipodi-o , polypody fern (<i>Polypodium</i>).		
polis-o , policy (of insurance); -havanto, -ulo, policy-holder; fajrasekura -o, fire insurance policy.		
politeism-o , polytheism; -a, polytheistic.		
politeist-o , polytheist.		
politeknik-o , polytechnics; -a, polytechnical; -a lernejo, a polytechnic (school).		
politik'-o , politics, policy, statesmanship, statecraft; -a, political; -ajo, a political affair, etc.; -isto, a politician; reĝa -o, kingcraft. Cf. diplomati', prudent', sagac'.		
polk'-o , polka; -i, to dance the polka, to polka.		
polp-o , poulp, octopus, devilfish (<i>Polypus</i>).		
poluci-o (med.) self-pollution.		
polur'-o , polish, gloss, lustre; -i, to polish, burnish, shine, brighten up by rubbing, furbish up; -isto, polisher,		

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY, Washington, D. C.

Esperanto-Ŝlosilo

Usena Eldono

ESPERANTO KEY

A New Edition ! ! ! !

□ □

You will want a number of these at once. Start in by writing a note in *Esperanto* to three or four non-*Esperanto* friends, either out-of-town people or in your own city, and enclose a copy of the Key.

That makes a novel *Christmas or New Year's greeting*, and takes to them something more than mere words. It offers a key wherewith to enter a very worth-while world.

The new edition contains more description of "the why and wherefore" of *Esperanto*, and is therefore a still more valuable propagandilo. You can not get along without these. Let them do some of your talking,—it saves breath!

25 Keys in the English language, for only 25 cents! 100 for only One Dollar. (But two cents apiece, if you buy only one at a time.)

□ □

AMERICAN ESPERANTIST CO.

Washington, D. C.

ESPERANTO STATIONERY

Fine quality paper with engraved green star and word "Esperanto."

One quire, with envelopes to match, 65c. Sample sheet and envelope, 4c.

American Esperantist Company

LA ONDO DE ESPERANTO

MONATA ILUSTRATA REVUO

(fondita en la jaro 1909).

La abonantoj de la j. 1912 jam ricevis *senpage* romanon de A. Tolstoj „*Princo Serebrjanij*“. kies prezo por ne-abonintoj estas *Sm. 1,60 afr.* Nun ĉiu abonanto de la j. 1913,—krom 12 n-roj de l'gazeto—*senpage* ricevos *donace* post kelkaj monatoj belan *Esperantan* libron:

„ORIENTA ALMANAKO“

el la lingvoj japana, hina, araba, hinda, sanskrita, persa, armena, kartvela k. t. p. k. t. p.

„La Ondo“ aperas akurate la 1-an daton, novstile. Ĉiu n-ro havas 16—24 paĝ. Formato 17x26. Bela kovrilo.

Literaturaj konkursoj kun premioj. Portretoj de konataj *Esperantistoj*. Diversaj ilustraĵoj. Beletristiko originala kaj tradukita. Plena kroniko. Bibliografio. Amuza fako (kun premioj). Anekdotaro. Korespondo tutmonda. (Poŝtk. ilustr.).

Sendu abonpagon (\$1.10) al la *American Esperantist Company*, Washington, D. C.

Rakonto kaj Aventuro

Contains two excellent short stories in good original *Esperanto*. A neat little book of 31 pages, just the right size for your pocket. Read it on the car or in the train. It costs only fifteen cents.

American Esperantist Co., Washington, D. C.

You Ought to Take

SCIENCA GAZETO

A monthly magazine entirely in Esperanto, devoted to Science and Industry

Contains semi-technical articles on many interesting subjects. Subscribe for your own pleasure—and show each copy to some scientific friend.

Send subscription (\$1.50) through *American Esperantist Company*, Washington, D. C.

(Sample copy, 20 cents)

ĈIO

Consists of fifty cards, each bearing forty *Esperanto* words. It is so named because with a set of *ĈIO* cards almost an unlimited number of games can be played.

The most ludicrous combinations are evolved by the players, and many amusing incidents serve to fix the meaning of the words in the minds of the players, who without effort thus improve their knowledge of *The International Language*.

ĈIO is printed on heavy ivory-finish playing cards, round corners, tinted backs. Each set is packed in a neat carton of tough cardboard.

PRICE, FIFTY CENTS

American Esperantist Co., Washington, D. C.

GERMANA ESPERANTISTO

La gazeto aperas en du eldonoj, kiuj duonmonate alternas.

Eldono A, eliranta la 5 an de ĉiu monato, celas la *propagandon por Esperanto*.

Eldono B, eliranta la 20 an de ĉiu monato, estas *pure literatura*.

Send subscription (\$1.25) through *American Esperantist Company*, Washington, D. C.

To Sell Manuscripts

is always a difficult task, but if you read THE EDITOR regularly you will receive semi-monthly all the news of all the markets for literary material. Each number also contains articles by editors and successful writers so that the magazine is really a stimulus to the production and sale of more and better manuscripts. Single copy—10 cents; yearly subscription—\$1.50.

THE EDITOR

Box 510

Ridgewood, N. J.



THE American Theosophist

A magazine dealing with Theosophy and Occultism, Universal Peace and the Wider Tolerance

Official Organ of The American Section of The Theosophical Society

Mrs. Annie Besant
President

Albert P. Warrington
Gen. Secretary, and Editor

\$1.50 a year Single Copy 15 cents Foreign \$2.00

Address: Krotona, Hollywood, Los Angeles, Cal.

IS IT WORTH WHILE

For you to have your printing done in a shop which is equipped with the latest and most improved machinery, the best materials and plenty of them, employs only skilled workmen of long experience who take pride in their work, and where every effort is made to deliver work when promised

?

If so, write us and we will be glad to assist you in solving your printing problems.

Now that the long-delayed Parcels Post is an accomplished fact, you can avail yourself of our services at the same prices as our next-door neighbor. We print anything from a visiting card to a dictionary.

ERNEST F. DOW

993 Watertown St., West Newton Sta., Boston, Mass.
The first Esperanto printer in America.

TILLAMOOK, OREGON, USONO

La lando de la bovino.

La lando de lakto kaj fromaĝo.

La lingvoj parolataj ĉi tie estas la angla kaj la germana precipe. La loĝantoj konsistas el amerikanoj, germanoj, svisoj, svedoj, danoj, k. t. p.

Tiu, kiu deziras aĉeti hejmon ĉi tie, skribu al
S-ro F. L. BUELL, Tillamook, Oregon, Usono

SHORT-STORY WRITING

A course of forty lessons in the history, form, structure, and writing of the short-story taught by J. Berg Esenwein, Editor of Lippincott's Magazine.



Dr. Esenwein

Story-writers must be *made* as well as *born*; they must master the details of construction if they would turn their talents to account.

May we send you the names of students and graduates who have succeeded? And the success their letters prove is *practical*. It means recognition, accepted manuscripts and checks from editors.

One student writes: "I know that you will be pleased when I tell you that I have just received a check for \$125 from Everybody's for a humorous story. They ask for more. I am feeling very happy, and very grateful to Dr. Esenwein."

We also offer courses in Photoplay Writing, Versification and Poetics, Journalism; in all over one Hundred Home Study Courses, many of them under professors in Harvard, Brown, Cornell, and leading colleges.

250-Page Catalogue Free.

Please address,

THE HOME CORRESPONDENCE SCHOOL

Dept. 542

Springfield, Mass.

JUST WHAT WAS NEEDED

Interesting Piano pieces for little children to play. Names and Subjects in *Esperanto*. Stayner's "Very First Piano Pieces" Book I (15 pieces), 60 cents. Breitkopf & Härtel, 24 W. 20th St., New York.

DEZIRAS KORESPONDI

[Unufoja anonco kostas 20c. (40 Sd.) por ĉiu linio. Kvarfoja anonco kostas 50c. (1 Sm.) por ĉiu linio. Linio enhavas proksimume 42 literojn punktojn aŭ spacojn.]

S-ro K. M. Kristensen, 306 No. 47th St., Seattle, Wash. Senfadena telegrafada funkcianto.

S-ro Hidajetula Khan, á la douane, Tabriz (Tabriz), Persia.

S-ro A. M. Flesher, Box 542, Nowata, Okla.

Specialisto pri la okuloj kaj la spina nervo

Okulvitroj prave almezuritaj al la okuloj.

D-RO ANTONIO ROMITO

410 Liberty Ave., Room 602, Pittsburg, Pa.

Begin your letter—"Having seen your ad in AMERIKA ESPERRNTISTO—"



Kiam Mi Elektis Fortepianon Por Mia Filino

Mi donis al tio kaj tempon kaj penon, opiniante ke sole per instrumento posedanta la plej altajn muzikajn kvalitojn ŝi povos prave komenci sian muzikan karieron. Post tre zorga komparado mi elektis la Emerson'. Mi konstatis ke laŭ ĉies konsento la Emerson' estas unuaranga rilate al muzika bonegeco: ke artistoj kaj amatoroj ambaŭ nomas ĝian tonon mirinda; kaj ke ĝia funkciado estas elasta kaj respondema. Por sukcese kontraŭstari la provadon de pli ol 60 jaroj ĝi nepre devis havi tian enestantan kvaliton de plano, materialo kaj konstruado, kia sin montras per granda daŭreco.

Sendube la opinio de tiuj, kiuj konas la Emerson' per longa uzado, devus vin decidigi favore je la Emerson'.

*Vendistoj en la ĉefaj urboj de Usono
Petu ilustritan katalogon.*

EMERSON PIANO CO., Boston, Mass.